

Antrag auf Erteilung einer ISPS-Zutrittsberechtigung

Application for ISPS-access authorization

Email: **isps@mukran-port.de**

Anträge können nur per Mail eingereicht werden / Requests can only be submitted by email!

Art der Zugangskarte / Type of access card

1 Besucher / Visitor 1.1 Stufe 1 / <i>Stage 1</i> (Kurzbesuch (0-1Tag) / <i>Short Visit (0-1 Days)</i> ¹ 1.2 Stufe 2 / <i>Stage 2</i> (Langzeitbesuch (2-7Tage) / <i>Long Visit (2-7 Days)</i> ²	Card ☐ No Card ☐	3 Verlängerung einer ISPS-Zugangskarte / Revalidation of ISPS-access card ☐ Neue Antragsunterlagen erforderlich! <i>New request documents required!</i>
2 ISPS-Zugangskarte / ISPS-access card 2.1 Stufe 1 / <i>Stage 1</i> (Kurz (8Tage – 4 Wochen) / <i>Short (8 Days – 4 Weeks)</i> ² 2.2 Stufe 2 / <i>Stage 2</i> (Langzeit (4Wochen – 1Jahr) / <i>Long (4 Weeks – 1 Year)</i> ³	Card ☐ No Card ☐	4 Verlustmeldung einer ISPS-Zugangskarte / loss report of ISPS-access card ☐ Neue Karte beantragen? <i>Apply for a new card?</i> ☐ Ja / Yes ☐ Nein/No

1) Keine Ausstellung einer Karte; Anmeldung bei Ankunft bei Port Security
 2) Wenn „Ohne Karte“ ist eine tägliche Anmeldung bei Port Security unter Vorlage des Reisepass/Personalausweis verpflichtend!
 3) Nur mit Ausstellung einer Karte möglich!

1) No card issued; registration on arrival at Port Security
 2) If "No card", daily registration at Port Security is mandatory upon presentation of the passport/ID card!
 3) Only possible with a card

für dauerhaften od. projektbez. Zutritt nur Punkt 2.2 möglich; bitte Passbild und Ausweiskopie beifügen / for permanent or project-related access only point 2.2 selectable; please attach passport photo and copy of passport

Begründung der Antragstellung / Justification for application:

zum Beispiel: Projekt, Schiff, Event / For example: project, vessel, event

Beginn & Ende / <i>Start & end date</i>	Dauer/Duration max.1Jahr/1Year
Zielort, Zielbereich? / <i>Destination, Target area?</i> Liegeplatz;Fläche;Firma / Quay's; Yard's; Company	

Angaben zur Person / Personal details

Name, Vorname / <i>Surname, first name</i>	
Geburtsdatum / <i>Date of birth</i>	
Personalausweisnummer / <i>Passport number</i>	
KFZ-Kennzeichen / <i>License plate number</i>	

Angaben zur Firma / Company details (Rechnungsempfänger/Invoice recipient)

Leistungsempfänger abweichend vom Rechnungsempfänger? <i>Service recipient different from invoice recipient?</i>	Nein / NO ☐	Ja / YES ☐	Angaben des Rechnungsempfängers eintragen <i>Enter details of the invoice recipient</i>
Firmenname / <i>Company name</i>			
Straße, Hausnummer / <i>Street, number</i>			
PLZ, Stadt / <i>Postal code, city</i>			
Land / <i>Country</i>			
Telefon & Email / <i>Telephone & Email</i>			
Rechnungs-Email / <i>Email for Invoice</i>			

ISPS-Vorschriften für Besucher und Fremdfirmen im Mukran Port / ISPS-regulations for visitors and contractors in Mukran Port:

- Die Kosten für die Erteilung einer Zutrittsberechtigung sind aus den gültigen Tarifbestimmungen der Fährhafen Sassnitz GmbH zu entnehmen. **The costs for issuing an access authorization can be obtained from the valid tariff regulations of Fährhafen Sassnitz GmbH.**
 - Durch Unterschrift bestätigte Akzeptanz der auf dem Unterweisungsblatt aufgeführten Regelungen. / *Confirm acceptance of the regulations listed on the instruction sheet by signing.*
 - Zugangserlaubnis erfolgt erst nach Freigabe durch den PFSO. Es herrscht kein generelles Zutrittsrecht für Besucher und Fremdfirmen zum Hafenbereich oder zum Schiff. / *Access permission is only granted by the PFSO. There is no general right of access for the visitor to the terminal or the ship.*
 - Das Tragen von Warnweste ist in allen Bereichen vorgeschrieben. Das Tragen eines Schutzhelms ist in besonderen Bereichen vorgeschrieben. Diese erhalten Sie bei Bedarf leihweise beim Wachpersonal gegen Hinterlegung des Personalausweises oder Führerscheines. / *Wearing a high-visibility vest is mandatory in all areas. Wearing a safety helmet is mandatory in certain areas. If required, you can borrow one from the security staff on presentation of your ID card or driving license.*
 - Das unberechtigte Betreten von Teilbereichen, Gebäuden oder Anlagen ist untersagt. / *It is strictly forbidden to enter any area, building or facility without authorization.*
 - Das Anfertigen von Bild- oder Tonaufnahmen ist im gesamten Hafenbereich untersagt. Dies beinhaltet auch die Nutzung von Multikoptern (Drohnen). / *Photograph or audio recordings are prohibited in the entire port area. This also includes the use of multicopters (drones).*
 - Den Anweisungen des Hafenpersonals ist Folge zu leisten. / *Any instructions given by the personnel of the port must be strictly followed.*
 - Die Zutrittsberechtigung wird nur personengebunden ausgesprochen und kann nicht übertragen oder erweitert werden. Bei Mitnahme von Personen in Fahrzeugen unterliegen alle Insassen der Anmeldepflicht. / *Access authorization is granted only to individuals and cannot be transferred or extended. In case of taking persons in vehicles, all passengers are subject to registration.*
 - Bei Abholung der ISPS-Zugangskarte muss der Ausweis vorgezeigt werden! / *The ID card must be shown when picking up the ISPS access card!*
 - Jedes Fahrzeug muss eigenständig an dem ISPS-Terminal die Schrankenöffnung auslösen. Das Einfahren hinter vorausfahrenden Fahrzeugen ist ein Zutrittsverstoß und wird verfolgt. / *Each vehicle must independently trigger the barrier opening at the ISPS terminal. Driving in behind vehicles in front is an access violation and will be prosecuted.*
- Das Unterweisungsblatt ist im Vorfeld herunterzuladen und ausgefüllt dem Antrag beizulegen. / The instruction sheet must be downloaded in advance and completed and attached to the application

Ort, Datum / *Place, date*

Unterschrift / *Signature*

Nur durch PFSO auszufüllen! <i>Only to be filled by PFSO!</i>	PFSO: Freigabe/Clearance:	erteilt/granted ☐	nicht erteilt/not granted ☐	Unterschrift PFSO
--	----------------------------------	--	--	-------------------

Consent pursuant to Art. 6 Para. (1) a) GDPR

I acknowledge that my personal data will be used for the purpose of:

correct recording and allocation of access rights
exercising domiciliary rights
complying with ISPS obligations
transparent billing, ability to allocate cardholders

can be stored and in some cases passed on to invoice recipients for access cards. The data that can be passed on to invoice recipients are the surnames and first names of the cardholders. This data is usually passed on electronically. The data provided voluntarily is used exclusively for the purpose for which it was provided. According to the deletion concept, the data will be deleted after 10 years at the latest.

You have the following rights under the General Data Protection Regulation (GDPR):

Right to information: In accordance with Article 15 GDPR, you can request confirmation as to whether data concerning you is being processed. If this is the case, you have a right of access to the information processed.

Right to withdraw consent: If your personal data is processed based on your consent, you have the right to withdraw this consent at any time in accordance with Article 7 GDPR.

Right to object: If the processing of your personal data is necessary to safeguard the legitimate interests of our company, you can object to the processing at any time in accordance with Article 21 GDPR.

Right to erasure: If you have withdrawn your consent, have objected to the processing of your personal data (and there are no overriding legitimate grounds for the processing), your personal data is no longer necessary for the purposes of the processing, there is a corresponding legal obligation or your personal data has been processed unlawfully, you have the right to request the erasure of your personal data in accordance with Article 17 GDPR.

Right to rectification: If your personal data has been processed incorrectly, you have the right to request the rectification of this data without undue delay in accordance with Article 16 GDPR.

Right to restriction of processing: Under the conditions of Article 18 GDPR, you have the right to request the restriction of the processing of your personal data.

Right to data portability: In accordance with Article 20 GDPR, you have the right to receive the personal data you have provided to us in a structured, commonly used and machine-readable format.

Right to lodge a complaint: In accordance with Article 13 GDPR, you have the right to lodge a complaint with the competent supervisory authority.

To assert your rights, you can contact our data protection officer at the following e-mail address:

datenschutz@b-s-it.de

Place / Date

Name in block capitals

Signature

Direkt senden ->
Direct send ->

